

Index du volume 30

Volume 30, Number 4, décembre 1985

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/003179ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/003179ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(1985). Index du volume 30. *Meta*, 30(4), 408–423.

<https://doi.org/10.7202/003179ar>

Index du volume 30

A. ARTICLES

- Apter, R. : **A Peculiar Burden : Some Technical Problems of Translating Opera for Performance into English**, n° 4, p. 309.
- Bathgate, R. H. : **Studies of Translation Models 3**, n° 3, p. 129.
- Berman, A. : **La traduction et la langue française**, n° 4, p. 341.
- Bowen, D. & M. : **The Nuremberg Trials**, n° 3, p. 74.
- Bühler, H. : **Conference Interpreting**, n° 1, p. 49.
- Daly, A. : **Interpreting for International Satellite Television**, n° 1, p. 91.
- Déjean le Féal, K. : **Le registre littéraire en interprétation simultanée**, n° 1, p. 55.
- Garcia-Landa, M. : **L'oralité de la traduction orale**, n° 1, p. 30.
- Gémar, J.-C. : **Réflexions sur la manière de traduire**, n° 3, p. 236.
- Gile, D. : **Le modèle d'efforts et l'équilibre d'interprétation en interprétation simultanée**, n° 1, p. 44.
- Gile, D. : **De l'idée à l'énoncé**, n° 2, p. 139.
- Gile, D. : **Les termes techniques en interprétation simultanée**, n° 3, p. 199.
- Gile, D. : **L'interprétation de conférence et la connaissance des langues**, n° 4, p. 320.
- Gouadec, B. : **Microdictionnaire avec micro-encyclopédie et illustration par diapositives pilotées**, n° 4, p. 332.
- Iig, G. : **Expressions**, n° 1, p. 65.
- Jensen, P. A. : **SI : A Note on Error Typologies and the Possibility of Gaining Insight in Mental Processes**, n° 1, p. 106.
- Jumpelt, R. W. : **The Conference Interpreter's Working Environment under the New ISO and IEC Standards**, n° 1, p. 82.
- Kelkar, A. R. : **To Translate or not to Translate ?**, n° 3, p. 211.
- Kocourek, R. : **Terminologie et efficacité de la communication**, n° 2, p. 119.
- Lambert, S.M. & W. E. : **Physiology : a Questionnaire**, n° 1, p. 68.
- Lederer, M. : **L'interprétation , manifestation élémentaire de la traduction**, n° 1, p. 25.
- Le Meur, A. : **Microdictionnaire avec micro-encyclopédie et illustration par diapositives pilotées**, n° 4, p. 332.
- Mackintosh, J. : **The Kintsch and Van Dijk Model of Discourse**, n° 1, p. 37.
- Marian Marica, I. : **Light Relief A Palindromic Interpreter's Life**, n° 1, p. 73.
- Moser, W. : **Les pulsations de la traduction**, n° 1, p. 7.
- Moser-Mercer, B. : **Screening Potential Interpreters**, n° 1, p. 97.
- Orléans-Gerstein, É. : **Un mot...vaut-il mille images ?**, n° 1, p. 5.
- Romer, Th. : **Le métier d'interprète – d'hier à demain**, n° 1, p. 101.
- Seleskovitch, D. : **Interprétation ou interprétariat ?**, n° 1, p. 19.
- Schweda-Nicholson, N. : **Consecutive Interpretation Training**, n° 2, p. 148.
- Thiéry, Ch. : **La responsabilité de l'interprète de conférence professionnel**, n° 1, p. 78.
- Wilss, W. : **Rhetorical and Stylistic Issues in Translation Pedagogy**, n° 3, p. 236.

B. ÉTUDES TERMINOLOGIQUES ET LINGUISTIQUES

- Bagge, Ch. : Doyen ou doyenne, n° 3, p. 255.
 Cormier, M. C. : Glossaire de la théorie interprétative de la traduction et de l'interprétation, n° 4, p. 353.
 Dupont, Ch. : Commuter : un mot pour tout dire, n° 4, p. 379.
 Duquet Picard, D. : Normalisation et néonymie en français moderne, n° 3, p. 257.
 Laurian, A.-M. : Informatique, traduction et enseignement des langues, n° 3, p. 274.
 Lavoie, A.-M. : Les bovins de boucherie, n° 4, p. 359.
 Lépinette Lepers, B. : Séries lexicalisées et dictionnaires bilingues, n° 3, p. 242.
 Lethuillier, J. : Jusqu'au diesel, dans l'arbre des moteurs thermiques, n° 3, p. 261.
 Paul, S. Terminologie de la télédétection aérospatiale, n° 4, p. 364.
 Quillard, G. : Je ne file pas très bien aujourd'hui ou Comment ne pas traduire le verbe *to feel*, n° 2, p. 268.
 Roberts, R. : The Terminology of Translation, n° 4, p. 344.
 Sieny, M. E. : Scientific Terminology in the Arab World, n° 2, p. 155.
 Sopena Balordi, A. : Séries lexicalisées et dictionnaires bilingues, n° 3, p. 242.
 Zafio, M.N. : L'arbre de domaine en terminologie, n° 2, p. 161.

C. DOCUMENTATION

- Serré, R. : Ouvrages récents qui englobent un lexique ou un glossaire, n° 2, p. 176 ; n° 3, p. 281 ; n° 4, p. 386.
 Spilka, I. V. : Bibliographie, n° 2, p. 174 ; n° 3, p. 280 ; n° 4, p. 385.

D. COMPTES RENDUS

- Bélangier, G. : Thésaurus multilingue – Économie de l'énergie, n° 2, p. 181.
 Brunet, J.-P. : Ça mange pas de pain !, n° 3, p. 288.
 Chezet, J. de : Dictionnaire des vrais amis, n° 2, p. 184.
 Clas, A. : Petit Larousse illustré 1985, n° 3, p. 282.
 Clas, A. : Elsevier's Dictionary of Jewellery and Watchmaking, n° 4, p. 396.
 Dandonneau, A. : Langage du droit et traduction, n° 2, p. 182.
 Faribault, M. : Introduction à la terminologie, n° 2, p. 179.
 Faribault, M. : Rédaction technique, n° 3, p. 288 .
 Gianini, N. É. : Dictionnaire aérospatial, n° 4, p. 398.
 Gile, D. : Pathologie des fautes et maladroites dans la traduction, n° 2, p. 177.
 Guertin, F. : Dictionnaire aérospatial, n° 4, p. 398.
 Hosington, B. : Thomas Corneille's Ariadne Recreated in English, n° 3, p. 291.
 Kully, R. : Österreichische Literatur in Übersetzungen, n° 4, p. 397.
 Martel, C. : Dictionnaire aérospatial, n° 4, p. 398.
 Nekrassoff, V. N. : Dictionary of Medicine, n° 3, p. 285.
 Nekrassoff, V. N. : Data Systems Dictionary, n° 4, p. 397.
 Nespoulous, J.-L. : Glossogenetics : The Origin and Evolution of Language, n° 3, p. 284.
 Nespoulous, J.-L. : Le discours physique du langage, n° 4, p. 395.
 Schwab, W. : Les trois états de la politique linguistique du Québec, n° 3, p. 289.
 Seutin, É. : Cuadernos de Traducción et Interpretación, n° 4, p. 387.
 Simon, Sh. : L'épreuve de l'étranger, n° 4, p. 393.
 Slote, D. : The Creative Writers Handbook, n° 3, p. 287.

E. BLOC NOTES

Cammaert, G. : *Le traducteur et le droit d'auteur*, n° 4, p. 400.

Gentile, A. : *Interpreting/Translating in Australia*, n° 2, p. 187.

Henry, R. : *The Evolution of Laurentian University's Undergraduate Program for Translators and Interpreters*, n° 3, p. 300.

Juhel, D. : *La place de la réflexion théorique dans l'apprentissage de la traduction*, n° 3, p. 294.

Larose, R. : *La théorie de la traduction : à quoi ça sert ?*, n° 4, p. 405.

Lessard, D. : *Humour – L'esprit des lois*, n° 4, p. 405.

Mareschal, G. : *Colloque sur l'enseignement de la traduction juridique*, n° 4, p. 407.

Roberts, R. : *Evolution in Translation since 1966 as Reflected in the pages of META*, n° 2, p. 194.

Séguinot, C. : *Translating Implication*, n° 3, p. 297.

Sudgen, D. : *Machine Aids to Translation : Automated Language Processing System (ALPS)*, n° 4, p. 403.

Index français des mots et des sujets traités

- Abattage, moment d', n° 4, p. 362.
 Abattage, rendement à l', n° 4, p. 361.
 Acceptabilité, critère d', n° 2, p. 120.
 Acception, n° 4, p. 350.
 Accoupler, n° 4, p. 360.
 Acte illocutoire, n° 2, p. 142.
 Activité traduisante, n° 3, p. 239.
 Actualisation, n° 1, p. 22.
 Actualisation sémique, n° 1, p. 22.
 Adaptation, course à, n° 3, p. 274.
 Adiabatique, n° 3, p. 262.
 Affichage en couleur, n° 4, p. 365.
 Afficher, n° 4, p. 365.
 Alimentation complémentaire, n° 4, p. 360.
 Alimentation, frais d', n° 4, p. 361.
 Aliments, n° 4, p. 361.
 Allumage commandé, moteur à, n° 3, p. 272.
 Allumage par compression, moteur à, n° 3, p. 271.
 Allumage par étincelle, moteur à, n° 3, p. 272.
 ALPS, n° 3, p. 275.
 Amélioration d'image, n° 4, p. 366.
 Aménagement, n° 3, p. 259.
 Aménagement de la néonymie, n° 3, p. 259.
 Analyse, n° 3, p. 200.
 Analyse, effort d', n° 1, p. 44.
 Analyse, phase d', n° 3, p. 203.
 Analyse, tache d', n° 4, p. 377.
 Angle d'éclairage, n° 4, p. 366.
 Angle d'inclinaison, n° 4, p. 366.
 Angle d'irradiation, n° 4, p. 366.
 Angle de dépression, n° 4, p. 366.
 Angle de dépression à l'horizon, n° 4, p. 366.
 Angle de visée, n° 4, p. 366.
 Animal à croissance rapide, n° 4, p. 361.
 Animal de bonne venue, n° 4, p. 361.
 Animal faisant bien, n° 4, p. 361.
 Animal, par, n° 4, p. 361.
 Antenne latérale, radar aéroporté, n° 4, p. 374.
 Antenne synthétique, radar à, n° 4, p. 374.
 Anticipation cognitive, n° 4, p. 353.
 Anticipation de langue, n° 4, p. 353.
 Anticipation du sens, n° 4, p. 353.
 Anticipation, importance de, n° 1, p. 46.
 Anticipation intellectuelle, n° 4, p. 353.
 Anticipation linguistique, n° 4, p. 353.
 Anticipation sémantique, n° 4, p. 354.
 Anticipation sensique, n° 4, p. 354.
 Anticipation verbale, n° 4, p. 354.
 Aplomb, d', n° 4, p. 362.
 Appareil de détente, n° 3, p. 267.
 Appauvrissement lexical, n° 3, p. 292.
 Apport, avion d', n° 4, p. 382.
 Apport, transporteur d', n° 4, p. 381.
 Appréhension du sens, n° 4, p. 354.
 Arborescence à progression horizontale, n° 2, p. 163.
 Arborescence à progression verticale, n° 2, p. 163.
 Arborescence horizontale, n° 2, p. 163.
 Arborescence verticale, n° 2, p. 163.
 Arbre analogique, n° 2, p. 161.
 Arbre de domaine, n° 2, p. 161.
 Arbre généalogique, n° 2, p. 161.
 Arburation interne, n° 3, p. 272.
 Arène, n° 4, p. 362.
 Assimilation du sens, n° 4, p. 354.
 Assimilation graphique, n° 2, p. 121.
 Assimilation phonique, n° 2, p. 120.
 ATR, n° 4, p. 382.
 Attache de la queue, n° 4, p. 363.
 Audio-visuel connecté, n° 4, p. 337.
 Auteur, droit d', n° 4, p. 400.
 Autoinflammation, n° 3, p. 271.
 Avion court-courrier, n° 4, p. 382.
 Avion d'apport, n° 4, p. 382.
 Avion de transport régional, n° 4, p. 382.
 Avion régional, n° 4, p. 382.
 Baccalauréat en traduction, programme de, n° 4, p. 405.
 Bagage cognitif, n° 1, p. 22 ; n° 3, p. 207 ; n° 4, p. 354.
 Balayage, radiomètre à, n° 4, p. 374.
 Bande, largeur de, n° 4, p. 371.
 Base arborescente, n° 4, p. 333.
 Base de données multicritère, n° 4, p. 332.
 Bâton, n° 4, p. 362.
 Benjamin, n° 1, p. 10.
 Benjamin, Walter, n° 1, p. 10.
 Berman, Antoine, n° 4, p. 341.
 Berne, convention de, n° 4, p. 400.
 Besoin linguistique, n° 4, p. 320.
 Besoin protéique, n° 4, p. 362.
 Besoins alimentaires, n° 4, p. 361.
 Bétail de sélection, n° 4, p. 360.
 Biunivocité, n° 2, p. 125.
 Bœuf, pis de, n° 4, p. 360.
 Bœuf, viande de, n° 4, p. 359.
 Boucherie, bovin de, n° 4, p. 359 ; n° 4, p. 360.
 Bouquet, n° 4, p. 363.
 Bouton, Charles P., n° 4, p. 395.
 Bouvillon, n° 4, p. 360.
 Bovin de boucherie, n° 4, p. 359.
 Box, n° 4, p. 362.
 Brosse de paille de riz, n° 4, p. 362.
 Cage de contention, n° 4, p. 362.
 Calibrage, n° 4, p. 366.
 Calibration, n° 4, p. 366.
 Calque, n° 3, p. 212.
 Capteur, n° 4, p. 366.
 Capteur actif, n° 4, p. 367.
 Capteur de luminescence, n° 4, p. 367.

- Capteur en peigne, n° 4, p. 367.
 Capteur passif, n° 4, p. 367.
 Caractère descriptif, n° 2, p. 124.
 Carburateur externe, n° 3, p. 272.
 Carburateur préalable, n° 3, p. 272.
 Carcasse, classement de, n° 4, p. 363.
 Carte infographique, n° 4, p. 367.
 Carte informatique, n° 4, p. 367.
 Carte informatisée, n° 4, p. 367.
 Case, n° 4, p. 362.
 Cellule détectrice, n° 4, p. 367.
 Cellule germinale, n° 4, p. 361.
 Chaîne sonore, n° 1, p. 20.
 Chair, rendement en, n° 4, p. 362.
 Chaleur, pompe à, n° 3, p. 261.
 Chambre multibande, n° 4, p. 367.
 Chambre photographique, n° 4, p. 367.
 Champ conceptuel-fonctionnel, n° 4, p. 333.
 Champ fonctionnel-conceptuel, n° 4, p. 333.
 Champ phraséologique, n° 4, p. 333.
 Chanfrein, n° 4, p. 360 ; n° 4, p. 362.
 Charpente, équilibre de la, n° 4, p. 363.
 Charte des droits et libertés, n° 4, p. 405.
 Chatolement, n° 4, p. 378.
 Châtrou, n° 4, p. 360.
 Choix de l'émetteur, n° 2, p. 139.
 Choix des sélectionneurs, n° 4, p. 360.
 Circuit d'allumage, n° 3, p. 272.
 Circuit d'injection, n° 3, p. 273.
 Clarté, n° 2, p. 146.
 Classe de qualité bouchère, n° 4, p. 362.
 Classement de carcasse, n° 4, p. 363.
 Coefficient de foisonnement n° 2, p. 145.
 Coffre d'exposition, n° 4, p. 362.
 Cohyponyme, n° 2, p. 121.
 Collègue passif, n° 3, p. 203.
 Collision homonymique, n° 2, p. 125.
 Collision polysémique, n° 2, p. 125.
 Combustion diesel, n° 3, p. 273.
 Combustion vive, n° 3, p. 273.
 Communication, efficacité de la, n° 2, p. 119.
 Communication opérationnelle, n° 4, p. 320.
 Compatibilité lexicale, n° 2, p. 121.
 Compensation extra-linguistique, n° 4, p. 321.
 Compétence linguistique, n° 4, p. 326.
 Complément cognitif, n° 4, p. 354.
 Compléments pour jeunes animaux, n° 4, p. 360.
 Composition colorée, n° 4, p. 367.
 Compréhension, n° 3, p. 276.
 Compréhension du discours, n° 1, p. 32.
 Conceptualisation, n° 4, p. 354.
 Concision terminologique, n° 2, p. 120.
 Concours, n° 4, p. 359 ; n° 4, p. 362.
 Concours d'expertise, n° 4, p. 361.
 Concours de jugement, n° 4, p. 361.
 Concours, licou de, n° 4, p. 362.
 Conditionnement, n° 4, p. 361.
 Conditionnement du pelage, n° 4, p. 361.
 Conditionnement du poil, n° 4, p. 361.
 Conditionnement, période, n° 4, p. 360.
 Conférence internationale, n° 3, p. 199.
 Conférence, interprétation, n° 4, p. 320.
 Conférence, organisateur de, n° 1, p. 103.
 Conférence technique, n° 3, p. 199.
 Conférences, langage des, n° 4, p. 324.
 Connaissance des langues, n° 4, p. 320.
 Connaissance partagée, n° 4, p. 354.
 Connaissance spécialisée, n° 3, p. 207.
 Connotation, n° 4, p. 354.
 Consanguinité, n° 4, p. 360 ; n° 4, p. 361.
 Console de visualisation, n° 4, p. 367.
 Consultation automatique, n° 4, p. 335.
 Contact des langues, n° 2, p. 122.
 Contention, cage de, n° 4, p. 362.
 Contention, couloir de, n° 4, p. 360.
 Contenu cognitif, n° 1, p. 26.
 Contexte cognitif, n° 4, p. 355.
 Contexte verbal, n° 4, p. 355.
 Contrainte, couloir de, n° 4, p. 360.
 Contrainte linguistique, n° 2, p. 139.
 Convention de Berne, n° 4, p. 400.
 Convention internationale, n° 4, p. 400.
 Convention universelle de Genève, n° 4, p. 400.
 Corde, n° 4, p. 362.
 Cornadis, n° 4, p. 360.
 Couleur, affichage en, n° 4, p. 365.
 Couleur composée, image en, n° 4, p. 370.
 Couloir de contention, n° 4, p. 360.
 Couloir de contrainte, n° 4, p. 360.
 Couloir exploré, n° 4, p. 368.
 Couloir, largeur de, n° 4, p. 371.
 Cours à l'adaptation, n° 3, p. 274.
 Court-courrier, avion, n° 4, p. 382.
 Court terme, mémoire à, n° 4, p. 355.
 Coûts d'engraissement, n° 4, p. 361.
 Crédibilité, maintien de la, n° 3, p. 207.
 Critère d'acceptabilité, n° 2, p. 120.
 Critère de sélection, n° 2, p. 120.
 Critère de terminologie, n° 2, p. 120.
 Critère linguistique, n° 2, p. 119.
 Croisement, n° 4, p. 360.
 Croisement, élevage en, n° 4, p. 360.
 Croisement en rotation, n° 4, p. 360 ; n° 4, p. 362.
 Croisement industriel, n° 4, p. 360.
 Croisement réciproque, n° 4, p. 360 ; n° 4, p. 362.
 Croisement terminal, n° 4, p. 360 ; n° 4, p. 363.
 Cycle (à combustion) à pression constante, n° 3, p. 266.
 Cycle (à combustion) à volume constant, n° 3, p. 266.
 Cycle de Beau de Rochas, n° 3, p. 266.
 Cycle de Joule tronqué, n° 3, p. 266.
 Cycle théorique, n° 3, p. 265.
 Cycle thermodynamique, n° 3, p. 263.
 De race, n° 4, p. 360.
 Découpe, n° 4, p. 360.
 Défaillance, n° 1, p. 45.
 Définition, n° 2, p. 125.
 Déflagration, n° 3, p. 273.
 Déflagration, moteur à, n° 3, p. 273.
 Densité informationnelle, n° 4, p. 325.
 Déontologie, n° 1, p. 78.
 Dépression à l'horizon, angle de, n° 4, p. 366.
 Dépression, angle de, n° 4, p. 366.
 Dérivabilité, n° 2, p. 122.
 Derrida, J., n° 1, p. 10.
 Désambiguïsation, n° 1, p. 22.

- Descripteur, n° 4, p. 332.
 Détendu, n° 3, p. 263.
 Détente, n° 3, p. 261.
 Détente isotherme, n° 3, p. 263.
 Détonation, n° 3, p. 273.
 Détonations, moteur à, n° 3, p. 273.
 Détour historique, n° 1, p. 11.
 Deuxième niveau, n° 4, p. 379.
 Développement de la pensée, n° 3, p. 236.
 Déverbalisation, n° 1, p. 26.
 Déversement en radar, n° 4, p. 368.
 Déversement-radar, n° 4, p. 368.
 Diagramme de Clapeyron, n° 3, p. 262.
 Diagramme dynamique, n° 3, p. 262.
 Diagramme P-V, n° 3, p. 262.
 Diapositive pilotée, n° 4, p. 332.
 Dictionnaire aérospatial, n° 4, p. 398.
 Dictionnaire automatique, n° 4, p. 332.
 Dictionnaire bilingue, n° 3, p. 242.
 Discours, compréhension du, n° 1, p. 32.
 Discours, exégèse du, n° 3, p. 199.
 Discours physique du langage, n° 4, p. 395.
 Discours, production du, n° 4, p. 323.
 Discours scriptural oral, n° 4, p. 324.
 Distance-temps, n° 4, p. 368.
 Distance-temps au sol, n° 4, p. 368.
 Distinctivité, n° 2, p. 121.
 Documentation, n° 3, p. 200.
 Domaine corrigée, n° 4, p. 368.
 Domptage, n° 4, p. 360.
 Donnée auxiliaire, n° 4, p. 368.
 Donnée brute, n° 4, p. 368.
 Donnée de terrain, n° 4, p. 369.
 Donnée élaborée, n° 4, p. 369.
 Donnée prétraitée, n° 4, p. 369.
 Dos, ligne du, n° 4, p. 363.
 Double langage, n° 1, p. 19.
 Dressage, n° 4, p. 361.
 Droit d'auteur, n° 4, p. 400.
 Droit québécois, n° 4, p. 405.
 Échange sémiotique, n° 1, p. 7.
 Échantillonnage, maille d', n° 4, p. 372.
 Échantillonnage, pas d', n° 4, p. 372.
 Échelon lexical, n° 2, p. 139.
 Éclairage, angle d', n° 4, p. 366.
 Écorner, n° 4, p. 361.
 Écoute, n° 3, p. 200.
 Écoute, effort d', n° 1, p. 44.
 Écoute, phase d', n° 3, p. 203.
 Écran, image d', n° 4, p. 370.
 Effet de mer, n° 4, p. 369.
 Effet de rapprochement, n° 4, p. 369.
 Effet de style, n° 1, p. 57.
 Efficacité de la communication, n° 2, p. 119.
 Efficacité des termes, n° 2, p. 120.
 Effort d'analyse, n° 1, p. 44.
 Effort d'écoute, n° 1, p. 44.
 Effort de mémoire, n° 1, p. 44.
 Effort, intensité de l', n° 4, p. 321.
 Effort, loi du moindre, n° 3, p. 206.
 Efforts, modèle d', n° 1, p. 44.
 Élément perturbateur, n° 3, p. 201.
 Élevage de sélection, n° 4, p. 360.
 Élevage en croisement, n° 4, p. 360.
 Élevage en lignées pures, n° 4, p. 360 ; n° 4, p. 362.
 Élevage en lignes droites, n° 4, p. 363.
 Élevage, valeur d', n° 4, p. 360.
 Élever, n° 4, p. 360.
 EM, n° 4, p. 362.
 Embouche, veau d', n° 4, p. 361.
 Embranchement, n° 2, p. 167.
 Émetteur, choix de l', n° 2, p. 139.
 Empan de la mémoire immédiate, n° 4, p. 355.
 Empan mnésique, n° 4, p. 355.
 Enceinte de présentation, n° 4, p. 362.
 Encodage, n° 4, p. 329.
 Énergie cinétique, n° 3, p. 261.
 Énergie de pression, n° 3, p. 261.
 Énergie mécanique, n° 3, p. 261.
 Énergie métabolisable, n° 4, p. 362.
 Engraissement, coûts d', n° 4, p. 361.
 Engraissement, parc d', n° 4, p. 361.
 Engraissement, veau d', n° 4, p. 361.
 Énoncé, n° 2, p. 139 ; n° 4, p. 350.
 Énoncé informatif, n° 2, p. 139.
 Énonciation, mode d', n° 3, p. 207.
 Enseignement de la traduction juridique, n° 4, p. 407.
 Enseignement des langues, n° 3, p. 274.
 Ensilage, n° 4, p. 361.
 Épreuve, n° 4, p. 369.
 Épreuve minute, n° 4, p. 369.
 Équidensité colorée, n° 4, p. 369.
 Équilibre d'interprétation, n° 1, p. 44 ; n° 3, p. 200.
 Équilibre de la charpente, n° 4, p. 363.
 Espace interprétatif, n° 1, p. 8.
 Espèce, n° 4, p. 360.
 Esprit des lois, n° 4, p. 405.
 Essence, moteur à, n° 3, p. 261.
 Étalonnage, n° 4, p. 369.
 État théologique, n° 3, p. 237.
 États de la traduction, trois, n° 3, p. 236.
 Étrille, n° 4, p. 362.
 Étrille écossaise, n° 4, p. 362.
 Exégèse du discours, n° 3, p. 199.
 Exercice de paraphrase, n° 4, p. 328.
 Expérience, n° 3, p. 207.
 Expérience pédagogique, n° 2, p. 139.
 Expertise, concours d', n° 4, p. 361.
 Expertise technique, n° 1, p. 78.
 Explication, n° 3, p. 205.
 Exploration horizontale, n° 3, p. 201.
 Explosion, moteur à, n° 3, p. 261 ; n° 3, p. 273.
 Exposant, qualités d', n° 4, p. 362.
 Exposant, stick d', n° 4, p. 362.
 Exposant, talent d', n° 4, p. 362.
 Exposition, n° 4, p. 359 ; n° 4, p. 362.
 Exposition, coffre d', n° 4, p. 362.
 Exposition, licou d', n° 4, p. 362.
 Expression, n° 1, p. 65 ; n° 3, p. 276.
 Expression familière, n° 3, p. 288.
 Expression imagée, n° 1, p. 56.
 Expression, maladresse d', n° 3, p. 292.

- Fausse couleur, n° 4, p. 370.
 Faute de performance, n° 3, p. 292.
 Faux-filet, n° 4, p. 362.
 Feed-back, n° 1, p. 63.
 Fiche, n° 4, p. 334.
 Fidélité, n° 2, p. 146.
 Fidélité d'une traduction, n° 4, p. 355.
 Filiation femelle, n° 4, p. 361.
 Filiation mâle, n° 4, p. 362.
 Finition, n° 4, p. 363.
 Fluide moteur, n° 3, p. 261.
 Foire agricole, n° 4, p. 359 ; n° 4, p. 362.
 Formation des traducteurs, n° 2, p. 139.
 Formation spécialisée, n° 1, p. 78.
 Foucault, n° 3, p. 236.
 Fourrage, n° 4, p. 361.
 Fourrage, utilisation du, n° 4, p. 361.
 Frais d'alimentation, n° 4, p. 361.
 Front de flamme, n° 3, p. 273.
- Gain informationnel, n° 2, p. 142.
 Ganache, n° 4, p. 361 ; n° 4, p. 362.
 Genève, convention universelle de, n° 4, p. 400.
 Génisse, n° 4, p. 361.
 Géniteur, n° 4, p. 362.
 Gestante, n° 4, p. 360.
 GETA, n° 3, p. 275.
 Glose périphrastique, n° 3, p. 243.
 Glossaire de la théorie interprétative, n° 4, p. 352.
 Grain de provende, n° 4, p. 361.
 Grandeur physique, n° 3, p. 261.
 Graphocentrisme, n° 1, p. 10.
 Gras cardiaque, n° 4, p. 361.
 Gras de noix de côte, n° 4, p. 362.
 Gras dorsal, n° 4, p. 359.
 Gras pelvien, n° 4, p. 361.
 Gras rénal, n° 4, p. 361.
 Gravide, n° 4, p. 360.
 Grille conceptuelle, n° 1, p. 30.
 Groupe-capteur, n° 4, p. 370.
 Groupe-témoin, n° 4, p. 360.
 Guide, n° 4, p. 362.
- HAMT, n° 3, p. 275.
 Haut sur pattes, n° 4, p. 362.
 Herd-book, n° 4, p. 361.
 Histoire de la pensée, n° 3, p. 236.
 Histoire de la traduction, n° 4, p. 405.
 Homogénéité de la terminologie, n° 2, p. 122.
 Hyperbole équilatère, n° 3, p. 263.
 Hyperfréquence, scanneur en, n° 4, p. 376.
 Hyperonyme, n° 2, p. 121.
 Hyponyme, n° 2, p. 121.
- I.R.C., n° 4, p. 371.
 Idéaliste, n° 1, p. 12.
 Idée, n° 2, p. 139.
 Idiotisme, n° 3, p. 242.
 Image, n° 4, p. 370.
 Image, amélioration d', n° 4, p. 366.
 Image composite, n° 4, p. 370.
 Image composite couleurs, n° 4, p. 370.
 Image d'écran, n° 4, p. 370.
 Image en couleur composée, n° 4, p. 370.
 Image photographique, n° 4, p. 370.
 Image potentielle, n° 4, p. 370.
 Image, rémanence de, n° 1, p. 57.
 Image, résolution de l', n° 4, p. 375.
 Image, restauration d', n° 4, p. 375.
 Image-satellite, n° 4, p. 370.
 Image transposable, n° 1, p. 58.
 Image-vidéo, n° 4, p. 371.
 Imagerie, n° 4, p. 371.
 Images, superposition d', n° 4, p. 377.
 Imageur, n° 4, p. 371.
 Impensé du texte, n° 1, p. 8.
 Implicite linguistique, n° 3, p. 294.
 Importance de l'anticipation, n° 1, p. 46.
 Impropropriété, n° 3, p. 292.
 Improvisation, n° 1, p. 56 ; n° 3, p. 207.
 Inclinaison, angle d', n° 4, p. 366.
 Indice phonétique, n° 1, p. 62.
 Infographie, n° 4, p. 371.
 Information sensorielle, n° 1, p. 21.
 Informatique, n° 3, p. 274.
 Infrarouge couleur, n° 4, p. 371.
 Injection, n° 3, p. 272.
 Intégration, n° 2, p. 120.
 Intégrité du message, n° 4, p. 321.
 Intelligence artificielle, n° 3, p. 236.
 Intensité de l'effort, n° 4, p. 321.
 Interrégional, transport aérien, n° 4, p. 383.
 Interférence, n° 1, p. 59.
 Interférence linguistique, n° 1, p. 59 ; n° 3, p. 201.
 Interférence, loi de la moindre, n° 3, p. 206.
 Interlingual, n° 1, p. 10.
 Interprétariat, n° 1, p. 19.
 Interprétation, n° 1, p. 19 ; n° 1, p. 25 ; n° 3, p. 199.
 Interprétation consécutive, n° 4, p. 322.
 Interprétation de conférence, n° 1, p. 19 ; n° 4, p. 320.
 Interprétation, équilibre d', n° 1, p. 44 ; n° 3, p. 200.
 Interprétation, processus de l', n° 1, p. 20.
 Interprétation simultanée, n° 1, p. 44 ; n° 4, p. 322 ; n° 4, p. 323.
 Interprète de conférence, responsabilité de l', n° 1, p. 78.
 Intersémiotique, n° 1, p. 10.
 Intra-, n° 1, p. 10.
 Inversion du principe de la forme, n° 4, p. 327.
 Irradiation, angle d', n° 4, p. 366.
 Isobare, n° 3, p. 263.
- Jakobson, n° 1, p. 9.
 Jeu des motivations, n° 3, p. 242.
 Jugement, concours de, n° 4, p. 361.
 Juger, n° 4, p. 361.
- Lacune informationnelle, n° 2, p. 145.
 Laisse, n° 4, p. 362.
 Langage artificiel, n° 2, p. 163.
 Langage de la procédure, n° 4, p. 324.

- Langage des assemblées, n° 1, p. 65.
 Langage des conférences, n° 4, p. 324.
 Langage non spécialisé, n° 4, p. 324.
 Langage oratoire, n° 4, p. 324 ; n° 4, p. 325.
 Langage technique, n° 4, p. 325.
 Langue active, n° 4, p. 320 ; n° 4, p. 323.
 Langue, anticipation de, n° 4, p. 353.
 Langue de spécialité, n° 2, p. 119 ; n° 3, p. 257.
 Langue française, promotion de la, n° 4, p. 342.
 Langue française, traduction et, n° 4, p. 341.
 Langue passive, n° 1, p. 59 ; n° 4, p. 320 ; n° 4, p. 323.
 Langue, sens de la, n° 1, p. 59.
 Langues, connaissance, n° 4, p. 320.
 Langues, enseignement des, n° 3, p. 274.
 Largeur de bande, n° 4, p. 371.
 Largeur de couloir, n° 4, p. 371.
 Lasso, n° 4, p. 361.
 Le médecin malgré lui, n° 4, p. 316.
 Lecture, n° 3, p. 207.
 Législation belge, n° 4, p. 401.
 Lexique, limite du, n° 3, p. 242.
 Licol, n° 4, p. 361.
 Licou, n° 4, p. 361.
 Licou d'exposition, n° 4, p. 362.
 Licou de concours, n° 4, p. 362.
 Ligne du dos, n° 4, p. 363.
 Lignée généalogique, n° 4, p. 361.
 Lignée maternelle, n° 4, p. 361.
 Lignée paternelle, n° 4, p. 362.
 Lignées pures, élevage en, n° 4, p. 360 ; n° 4, p. 362.
 Lignes droites, élevage en, n° 4, p. 363.
 Limite de résolution, n° 4, p. 371.
 Limite de résolution au sol, n° 4, p. 371.
 Limite de résolution radiométrique, n° 4, p. 371.
 Limite de résolution spatiale, n° 4, p. 371.
 Limite de résolution spectrale, n° 4, p. 372.
 Limite de séparation spatiale, n° 4, p. 372.
 Limite du lexique, n° 3, p. 242.
 Lisibilité, n° 2, p. 125.
 Littéralisme, n° 3, p. 238.
 Livre généalogique, n° 4, p. 361.
 Locution, n° 3, p. 242.
 LOGOS, n° 3, p. 275.
 Loi de la moindre interférence, n° 3, p. 206.
 Loi du moindre effort, n° 3, p. 206.
 Lois, esprit des, n° 4, p. 405.
 Long terme, mémoire à, n° 4, p. 355.
 Longue, n° 4, p. 361 ; n° 4, p. 362.
 Luminescence, capteur de, n° 4, p. 367.
- Machine thermique, n° 3, p. 261.
 MAHT, n° 3, p. 275.
 Maille d'échantillonnage, n° 4, p. 372.
 Maintien de la crédibilité, n° 3, p. 207.
 Maladresse d'expression, n° 3, p. 292.
 Manière de traduire, n° 3, p. 236.
 Marché professionnel, n° 3, p. 276.
 Mégacalorie, n° 4, p. 362.
 Mémoire à court terme, n° 4, p. 355.
 Mémoire à long terme, n° 4, p. 355.
 Mémoire auditive, n° 4, p. 355.
 Mémoire cognitive, n° 4, p. 355.
- Mémoire conceptuelle, n° 4, p. 356.
 Mémoire différée, n° 4, p. 356.
 Mémoire, effort de, n° 1, p. 44.
 Mémoire immédiate, n° 4, p. 356.
 Mémoire immédiate, empan de la, n° 4, p. 355.
 Mémoire opérationnelle, n° 4, p. 356.
 Mémoire verbale, n° 4, p. 356.
 Mer, effet de, n° 4, p. 369.
 Mère, n° 4, p. 361.
 Meschonnic, Henri, n° 1, p. 10.
 Message, n° 2, p. 119 ; n° 4, p. 350.
 Message, intégrité du, n° 4, p. 321.
 Métaphore, n° 1, p. 56.
 Métaphore terminologique, n° 2, p. 124.
 Méthode de travail, n° 3, p. 199.
 Métier d'interprète, n° 1, p. 101.
 Micro-banque de terminologie, n° 4, p. 332.
 Micro-encyclopédie, n° 4, p. 332.
 Micro-informatique, n° 4, p. 332.
 Microdictionnaire, n° 4, p. 332.
 Mise-bas, n° 4, p. 360.
 Mode d'énonciation, n° 3, p. 207.
 Modèle d'efforts, n° 1, p. 44.
 Moindre effort, loi du, n° 3, p. 206.
 Moment d'abattage, n° 4, p. 362.
 Monosémie, n° 2, p. 125.
 Monovalence, n° 2, p. 125.
 Montréal, Université de, n° 4, p. 405.
 Morceau primaire, n° 4, p. 360.
 Morceau secondaire, n° 4, p. 360 ; n° 4, p. 362.
 Morphème-mot, n° 3, p. 242.
 Mot terminogène, n° 2, p. 123.
 Mot traduisible, n° 4, p. 356.
 Mot transcodable, n° 4, p. 356.
 Moteur à allumage commandé, n° 3, p. 272.
 Moteur à allumage par compression, n° 3, p. 271.
 Moteur à allumage par étincelle, n° 3, p. 272.
 Moteur à combustion interne, n° 3, p. 268.
 Moteur à déflagration, n° 3, p. 273.
 Moteur à détonations, n° 3, p. 273.
 Moteur à essence, n° 3, p. 261.
 Moteur à explosion, n° 3, p. 261 ; n° 3, p. 273.
 Moteur cinétique, n° 3, p. 267.
 Moteur de Stirling, n° 3, p. 267.
 Moteur de type volumétrique, n° 3, p. 267.
 Moteur diesel, n° 3, p. 260.
 Moteur électrique, n° 3, p. 261.
 Moteur hydraulique, n° 3, p. 261.
 Moteur proprement dit, n° 3, p. 268.
 Moteur thermique, n° 3, p. 261.
 Motif, n° 2, p. 123.
 Motif, place du, n° 2, p. 123.
 Motivation, n° 2, p. 123.
 Motivations, jeu des, n° 3, p. 242.
- Naisseur, n° 4, p. 360.
 Naturalisation, n° 3, p. 205.
 Naturalisation sauvage, n° 3, p. 205.
 Néonyme, n° 2, p. 120.
 Néonymie, n° 3, p. 257.
 Néonymie, aménagement de la, n° 3, p. 259.
 Neurolinguistique, n° 4, p. 395.
 Niveau de traduction, n° 1, p. 27.

- Noix de côte, gras de, n° 4, p. 362.
 Non-dit, n° 1, p. 8.
 Normalisation, n° 3, p. 257.
 Nuage d'huile pulvérisée, n° 4, p. 362.
- Omission, n° 3, p. 204.
 Onglon, n° 4, p. 361.
 Opération textuelle, n° 1, p. 9.
 Opération traduisante, n° 1, p. 7 ; n° 3, p. 236.
 Opératrice de changement, n° 1, p. 7.
 Oralisation des connaissances, n° 4, p. 328.
 Oralité, n° 1, p. 30.
 Orateur, vitesse de l', n° 3, p. 207.
 Organigramme, n° 2, p. 161.
 Organisateur de conférence, n° 1, p. 103.
 Ottawa, Université d', n° 4, p. 405.
 Ouverture synthétique, radar à, n° 4, p. 374.
- Paille de riz, brosse de, n° 4, p. 362.
 Pansage, n° 4, p. 361.
 Parage des sabots, n° 4, p. 361.
 Paramètre de la qualité, n° 3, p. 207.
 Paraphrase, n° 3, p. 205.
 Paraphrase, exercice de, n° 4, p. 328.
 Parc d'engraissement, n° 4, p. 361.
 Paronyme, n° 2, p. 123.
 Pas d'échantillonnage, n° 4, p. 372.
 Passager des lignes complémentaires, n° 4, p. 382.
 Passager des lignes d'apport, n° 4, p. 382.
 Passager des lignes régionales, n° 4, p. 382.
 Paz, O., n° 1, p. 9.
 Pédagogie de la traduction, n° 3, p. 293.
 Peigne, capteur en, n° 4, p. 367.
 Peirce, Ch. S., n° 1, p. 9.
 Pelage, conditionnement du, n° 4, p. 361.
 Pensée, développement, n° 3, p. 236.
 Pensée, histoire de la, n° 3, p. 236.
 Père, n° 4, p. 362.
 Perfectionnement linguistique, n° 4, p. 325 ; n° 4, p. 327.
 Performance, faute de, n° 3, p. 292.
 Période de conditionnement, n° 4, p. 360.
 Période de repos, n° 4, p. 321.
 Persillage, n° 4, p. 362.
 Perte, n° 3, p. 204.
 Perte informationnelle, n° 3, p. 200.
 Petit Larousse illustré 1985, n° 3, p. 282.
 Petit-porteur, n° 4, p. 382.
 Phase d'analyse, n° 3, p. 203.
 Phase d'écoute, n° 3, p. 203.
 Phase intermédiaire, n° 1, p. 26.
 Phonocentrisme, n° 1, p. 7 ; n° 1, p. 11.
 Photo aérienne, n° 4, p. 372.
 Photo-satellite, n° 4, p. 372.
 Photographie multibande, n° 4, p. 372.
 Photographie spatiale, n° 4, p. 372.
 Pis de bœuf, n° 4, p. 360.
 Pixel, n° 4, p. 372.
 Place de la traduction, n° 3, p. 236.
 Place du motif, n° 2, p. 123.
 Plate-forme, n° 4, p. 373.
 Pleine, n° 4, p. 360.
- Poétologue, n° 1, p. 7.
 Poids utile, n° 4, p. 362.
 Poids vif, n° 4, p. 361.
 Poil, conditionnement du, n° 4, p. 361.
 Politique de la terminologie, n° 4, p. 342.
 Politique de la traduction, n° 4, p. 342.
 Politique linguistique du Québec, n° 3, p. 288.
 Polysémie des signifiants, n° 1, p. 23.
 Polytropique, n° 3, p. 263.
 Pompe à chaleur, n° 3, p. 261.
 Portée distale, n° 4, p. 373.
 Portée proximale, n° 4, p. 373.
 Pose, prendre la, n° 4, p. 362.
 Poser, n° 4, p. 362.
 Pouvoir de résolution, n° 4, p. 373.
 Pouvoir de résolution radiométrique, n° 4, p. 373.
 Pouvoir de résolution spatiale, n° 4, p. 373.
 Pouvoir de résolution spectrale, n° 4, p. 373.
 Pouvoir séparateur, n° 4, p. 373.
 Pratique discursive, n° 1, p. 11.
 Premier choix, qualité de, n° 4, p. 360.
 Prendre la pose, n° 4, p. 362.
 Préparateur, n° 4, p. 361.
 Préparation, n° 4, p. 361.
 Préparation cognitive, n° 3, p. 208.
 Préparation, stratégie de, n° 3, p. 201 ; n° 3, p. 208.
 Préparation terminologique, n° 3, p. 208.
 Préparer, n° 4, p. 361.
 Préposition, n° 3, p. 274.
 Présence mnésique, n° 4, p. 356.
 Présentation, enceinte de, n° 4, p. 362.
 Présentation, stick de, n° 4, p. 362.
 Pression, énergie de, n° 3, p. 261.
 Principe de la forme, inversion du, n° 4, p. 327.
 Principe terminologique, n° 2, p. 120.
 Procédure, langage de la, n° 4, p. 325.
 Processus de l'interprétation, n° 1, p. 20.
 Processus de la traduction, n° 1, p. 20.
 Processus mental, n° 1, p. 59.
 Production du discours, n° 4, p. 323.
 Production, effort de, n° 1, p. 44.
 Production sémiotique, n° 1, p. 7.
 Productivité, n° 2, p. 122.
 Programmathèque, n° 4, p. 373.
 Programme de baccalauréat en traduction, n° 4, p. 405.
 Promotion de la langue française, n° 4, p. 342.
 Proverde, grain de, n° 4, p. 361.
 Pulsation de la traduction, n° 1, p. 7.
 Pulsation opératoire, n° 1, p. 7.
- Qualité bouchère, classe de, n° 4, p. 362.
 Qualité de premier choix, n° 4, p. 360.
 Qualité linguistique, n° 2, p. 146.
 Qualité, paramètre de la, n° 3, p. 207.
 Qualités d'exposant, n° 4, p. 362.
 Qualités gustatives, n° 4, p. 362.
 Québec, politique linguistique du, n° 3, p. 288.
 Queue, attache de la, n° 4, p. 363.
 Queue, toupillon de la, n° 4, p. 363.

- R.A.A.S., n° 4, p. 373.
 R.S.O., n° 4, p. 375.
 R.V.L., n° 4, p. 375.
 Rabattement-radar, n° 4, p. 374.
 Race, n° 4, p. 360.
 Race (de), n° 4, p. 362.
 Race, de, n° 4, p. 363.
 Race pure, n° 4, p. 362.
 Rachat, valeur de, n° 4, p. 362.
 Radar à antenne synthétique, n° 4, p. 374.
 Radar à ouverture synthétique, n° 4, p. 374.
 Radar à synthèse d'ouverture, n° 4, p. 374.
 Radar à visée latérale, n° 4, p. 374.
 Radar aéroporté à antenne latérale, n° 4, p. 374.
 Radar, déversement en, n° 4, p. 368.
 Radar imageur, n° 4, p. 374.
 Radiomètre à balayage, n° 4, p. 374.
 Radiomètre imageur, n° 4, p. 374.
 Rapprochement, effet de, n° 4, p. 369.
 Réalité de terrain, n° 4, p. 374.
 Recommandation, n° 3, p. 259.
 Rectiligne, n° 4, p. 363.
 Récupération de mots, n° 1, p. 62.
 Rédaction technique, n° 3, p. 286.
 Rédaction, technique de la, n° 3, p. 287.
 Réexpression, n° 1, p. 56.
 Référence, troupeau de, n° 4, p. 360.
 Réflexe linguistique, n° 4, p. 322.
 Réflexion théorique, n° 3, p. 292.
 Régional, transport aérien, n° 4, p. 383.
 Registre inapproprié, n° 1, p. 56.
 Registre linguistique, n° 4, p. 324.
 Registre littéraire, n° 1, p. 55.
 Registre moyen, n° 1, p. 55.
 Registre original, n° 1, p. 55.
 Règle pratique, n° 1, p. 7.
 Réglementation belge, n° 4, p. 401.
 Relation générique, n° 2, p. 165.
 Relation partitive, n° 2, p. 165.
 Relief verbal, n° 1, p. 61.
 Rémanence de l'image, n° 1, p. 57.
 Remplacement, vache de, n° 4, p. 362.
 Rendement, n° 4, p. 361.
 Rendement à l'abattage, n° 4, p. 360 ; n° 4, p. 361.
 Rendement de Carnot, n° 3, p. 265.
 Rendement en chair, n° 4, p. 362.
 Rendement théorique maximal, n° 3, p. 265.
 Rendement thermodynamique théorique, n° 3, p. 265.
 Repos, période de, n° 4, p. 321.
 Reproductibilité, n° 2, p. 122.
 Reproduction, n° 3, p. 205.
 Résolution, n° 4, p. 375.
 Résolution au sol, limite de, n° 4, p. 371.
 Résolution de l'image, n° 4, p. 375.
 Résolution, limite de, n° 4, p. 371.
 Résolution, pouvoir de, n° 4, p. 373.
 Résolution radiométrique, limite de, n° 4, p. 371.
 Résolution radiométrique, pouvoir de, n° 4, p. 373.
 Résolution spatiale, limite de, n° 4, p. 371.
 Résolution spatiale, pouvoir de, n° 4, p. 373.
 Résolution spectrale, n° 4, p. 375.
 Résolution spectrale, limite de, n° 4, p. 372.
 Résolution spectrale, pouvoir de, n° 4, p. 373.
 Responsabilité de l'interprète de conférence, n° 1, p. 78.
 Restauration d'image, n° 4, p. 375.
 Restitution, n° 4, p. 323.
 Retouche, n° 4, p. 363.
 Réversible, n° 3, p. 265.
 Révolution radiométrique, n° 4, p. 375.
 Révolution spatiale, n° 4, p. 375.
 Rognage, n° 4, p. 361.
 Rotation, croisement en, n° 4, p. 360 ; n° 4, p. 362.
 S.M.B., n° 4, p. 376.
 Sabot, n° 4, p. 361.
 Sabots, parage des, n° 4, p. 361.
 Sacralisation, n° 1, p. 10.
 Sacralisation de l'écriture, n° 1, p. 10.
 Saillie, taxe de, n° 4, p. 362.
 Saint Jérôme, n° 3, p. 237.
 Salzburger Linguistische Analysen, n° 4, p. 397.
 Sapidité, n° 4, p. 362.
 Satellite SPOT, n° 4, p. 364.
 Savoir fonctionnel, n° 4, p. 336.
 Savoir organisé, n° 4, p. 336.
 Savoir partagé, n° 4, p. 356.
 Savoir ponctuel, n° 4, p. 336.
 Savoir, structuration du, n° 4, p. 333.
 Scannage, n° 4, p. 375.
 Scanner, n° 4, p. 375.
 Scanneur en hyperfréquence, n° 4, p. 375.
 Scanneur multibande, n° 4, p. 376.
 Scanneur multibande modulaire, n° 4, p. 376.
 Scanneuriste, n° 4, p. 376.
 Scannogramme, n° 4, p. 376.
 Scannographe, n° 4, p. 376.
 Scannoscope, n° 4, p. 376.
 Scène, n° 4, p. 376.
 Schleiermacher, n° 1, p. 12.
 Sélection, n° 4, p. 360.
 Sélection, bétail de, n° 4, p. 360.
 Sélection, critère de, n° 2, p. 120.
 Sélection des tactiques, n° 3, p. 206.
 Sélection, élevage de, n° 4, p. 360.
 Sélection généalogique, n° 4, p. 362.
 Sélectionné, n° 4, p. 360.
 Sélectionneurs, choix des, n° 4, p. 360.
 Seleskovitch, n° 4, p. 350.
 Sémantique, n° 3, p. 294.
 Sémiose peircienne, n° 1, p. 10.
 Sens, n° 4, p. 350.
 Sens, anticipation du, n° 4, p. 353.
 Sens, appréhension du, n° 4, p. 354.
 Sens, assimilation du, n° 4, p. 354.
 Sens (d'un énoncé), n° 4, p. 356.
 Sens (d'un mot), n° 4, p. 357.
 Sens de la langue, n° 1, p. 59.
 Sens pragmatique, n° 4, p. 405.
 Sens pragmatique (d'un mot), n° 4, p. 357.
 Sens premier (d'un mot), n° 4, p. 357.
 Sensation, n° 1, p. 21.
 Séparation spatiale, limite de, n° 4, p. 372.
 Série lexicalisée, n° 3, p. 242.
 Serre, n° 4, p. 360.
 Servitude linguistique, n° 2, p. 142.

- Signature spectrale, n° 4, p. 376.
 Signifiant, n° 1, p. 23.
 Signification, n° 4, p. 349.
 Signification contextuelle (d'un mot), n° 4, p. 357.
 Signification (d'un mot), n° 4, p. 357.
 Signification pragmatique (d'un mot), n° 4, p. 357.
 Signifié systémo-sémantique, n° 1, p. 30.
 Situation, n° 4, p. 350.
 Situation (interprétation), n° 4, p. 357.
 Sol, distance-temps au, n° 4, p. 368.
 Spécialité, langue de, n° 3, p. 257.
 Spontanéité, n° 4, p. 323.
 SPOT, satellite, n° 4, p. 364.
 Stabilisatrice du sens, n° 1, p. 7.
 Stabilité, n° 2, p. 126.
 Stalle, n° 4, p. 362.
 Stick d'exposant, n° 4, p. 362.
 Stick de présentation, n° 4, p. 362.
 Strate sémantique, n° 1, p. 22.
 Stratégie de préparation, n° 3, p. 201 ; n° 3, p. 208.
 Structuration des savoirs, n° 4, p. 333.
 Structure arborescente, n° 2, p. 161.
 Style, effet de, n° 1, p. 57.
 Succulence, n° 4, p. 362.
 Superposition d'images, n° 4, p. 377.
 Sur pied, n° 4, p. 361.
 SUSY, n° 3, p. 275.
 Syntagme-fleuve, n° 2, p. 120.
 Synthèse d'ouverture, radar à, n° 4, p. 374.
 Système terminologique-encyclopédique, n° 4, p. 338.
 Systémicité du terme, n° 2, p. 121.
 SYSTRAN, n° 3, p. 275.
- T.D.E.M., n° 4, p. 377.
 Tache d'analyse, n° 4, p. 377.
 Tache élémentaire, n° 4, p. 377.
 Tachèle, n° 4, p. 377.
 Tactique, n° 3, p. 203.
 Tactiques, sélection des, n° 3, p. 206.
 Taille, n° 4, p. 361.
 Talent d'exposant, n° 4, p. 362.
 Taux de vélage, n° 4, p. 360.
 Tavelure, n° 4, p. 379.
 Taxe de saillie, n° 4, p. 362.
 Technique de la rédaction, n° 3, p. 286.
 Télédétecteur, n° 4, p. 377.
 Télédéttection, n° 4, p. 377.
 Télédéttection aérienne, n° 4, p. 377.
 Télédéttection aérospatiale, n° 4, p. 364 ; n° 4, p. 377.
 Télédéttection électromagnétique, n° 4, p. 378.
 Télédéttection spatiale, n° 4, p. 378.
 Télédétectrice, n° 4, p. 377.
 Téléinterprétation, n° 4, p. 378.
 Terme, efficacité du, n° 2, p. 120.
 Terminologie, n° 2, p. 119.
 Terminologie, microbanque de, n° 4, p. 332.
 Terminologie, politique de la, n° 4, p. 342.
 Terrain, donnée de, n° 4, p. 369.
 Terrain, réalité de, n° 4, p. 374.
 Terrain, vérité de, n° 4, p. 378.
 Test de validation, n° 2, p. 167.
- Texte canonique, n° 1, p. 9.
 Théoricien de la traduction, n° 3, p. 239.
 Théorie de la traduction, n° 1, p. 10 ; n° 4, p. 405.
 Théorie interprétative, glossaire de la, n° 4, p. 353.
 Théorisation, n° 3, p. 293.
 Thésaurus, n° 2, p. 161 ; n° 4, p. 332.
 TITUS, n° 3, p. 275.
 Toilettage, n° 4, p. 361.
 Toilette, n° 4, p. 361.
 Tondage, n° 4, p. 360.
 Tondeur, n° 4, p. 360.
 Tondeuse, n° 4, p. 360.
 Tondre, n° 4, p. 360.
 Toupillon de la queue, n° 4, p. 363.
 Traducteurs, formation des, n° 2, p. 139.
 Traduction, n° 3, p. 274 ; n° 4, p. 357.
 Traduction assistée, n° 3, p. 275.
 Traduction automatique, n° 3, p. 275.
 Traduction et langue française, n° 4, p. 341.
 Traduction, fidélité d'une, n° 4, p. 355.
 Traduction, histoire de la, n° 4, p. 405.
 Traduction juridique, enseignement de la, n° 4, p. 407.
 Traduction linguistique, n° 4, p. 357.
 Traduction mythique, n° 1, p. 14.
 Traduction, niveau de, n° 1, p. 27.
 Traduction orale, n° 1, p. 30.
 Traduction, pédagogie de la, n° 3, p. 293.
 Traduction, politique de la, n° 4, p. 342.
 Traduction, processus de la, n° 1, p. 20.
 Traduction-production, n° 1, p. 14.
 Traduction, programme de baccalauréat en, n° 4, p. 405.
 Traduction, pulsation de la, n° 1, p. 7.
 Traduction, théoricien de la, n° 3, p. 239.
 Traduction, théorie de la, n° 4, p. 405.
 Traduction-transformation, n° 1, p. 14.
 Traduction, trois états de la, n° 3, p. 236.
 Traductologue, n° 1, p. 9.
 Traduire, manière de, n° 3, p. 236.
 Transcodage, n° 1, p. 27 ; n° 3, p. 205 ; n° 4, p. 358.
 Transfert d'idées, n° 1, p. 27.
 Transformation réelle, n° 3, p. 265.
 Transformation thermodynamique, n° 3, p. 261.
 Transmission informationnelle, n° 4, p. 323.
 Transphonation, n° 1, p. 27.
 Transport aérien interrégional, n° 4, p. 383.
 Transport aérien régional, n° 4, p. 383.
 Transport régional, avion de, n° 4, p. 382.
 Transporteur aérien complémentaire, n° 4, p. 381.
 Transporteur aérien régional, n° 4, p. 381.
 Transporteur court-courrier, n° 4, p. 381.
 Transporteur d'apport, n° 4, p. 381.
 Transporteur de troisième niveau, n° 4, p. 379 ; n° 4, p. 381.
 Transposition, n° 4, p. 358.
 Trièdre épistémologique, n° 3, p. 236.
 Trois états de la traduction, n° 3, p. 236.
 Troisième niveau, n° 4, p. 379.
 Troupeau de référence, n° 4, p. 360.
 Truchement, n° 1, p. 19.
 Turbine à gaz, n° 3, p. 266.
 Tuyère, n° 3, p. 261.

Uniformisation, n° 3, p. 259.
Unité de sens, n° 4, p. 358.
Unité nutritive transformable, n° 4, p. 363.
Unité phraséologique, n° 3, p. 242.
Université d'Ottawa, n° 4, p. 405.
Université de Montréal, n° 4, p. 405.
UNT, n° 4, p. 363.
Utilisation du fourrage, n° 4, p. 361.

Vache de remplacement, n° 4, p. 362.
Vache gestante, n° 4, p. 361.
Vache gravide, n° 4, p. 361.
Vache pleine, n° 4, p. 361.
Valeur au livre, n° 4, p. 360.
Valeur d'élevage, n° 4, p. 360 ; n° 4, p. 361.
Valeur de rachat, n° 4, p. 362.
Valeur héréditaire, n° 4, p. 360 ; n° 4, p. 361.
Valeur systémique, n° 1, p. 30.
Validation, test de, n° 2, p. 167.
Veau d'embouche, n° 4, p. 361.
Veau d'engraissement, n° 4, p. 361.
Vecteur, n° 4, p. 378.
Vêlage, n° 4, p. 360.
Vêlage, taux de, n° 4, p. 360.
Verbalisation, n° 2, p. 139.
Vérité de terrain, n° 4, p. 378.
Vérité-terrain, n° 4, p. 378.
Viande de bœuf, n° 4, p. 359.
Visée, angle de, n° 4, p. 366.
Visée latérale, radar à, n° 4, p. 374.
Visualisateur, n° 4, p. 378.
Visualisation, n° 4, p. 378.
Visualiser, n° 4, p. 378.
Visualiseur, n° 4, p. 378.
Visuel, n° 4, p. 378.
Vitesse de l'orateur, n° 3, p. 207.
Vocabulaire technique, n° 3, p. 199.
Vouloir-dire d'un locuteur, n° 4, p. 358.
Voyoute, n° 3, p. 288.

WEIDNER, n° 3, p. 275.

Xénisme, n° 2, p. 122.

Zootechnicien, n° 4, p. 360.

Index anglais des mots et des sujets traités

- Actual change, n° 3, p. 265.
 Adiabatic, n° 3, p. 262.
 Aerospace Dictionary, n° 4, p. 398.
 Agency, n° 2, p. 155.
 Al-Ahram Establishment, n° 2, p. 157.
 ALECSO, n° 2, p. 156.
 ALPS, n° 4, p. 403.
 Analysis phase, n° 2, p. 130.
 Arab Academy, n° 2, p. 158.
 Arab Organization for Agricultural Development,
 n° 2, p. 157.
 Arab Standardization and Metrology Organization,
 n° 2, p. 157.
 Arab university, n° 2, p. 158.
 Arab world, n° 2, p. 155.
 Arabic Language Academy, n° 2, p. 155.
 Arabic reference, n° 2, p. 155.
 Arabization, n° 2, p. 155.
 Arabization conference, n° 2, p. 158.
 Argumentative discourse, n° 3, p. 227.
 ASMO, n° 2, p. 156.
 Aural system, n° 4, p. 309.
 Australia, n° 2, p. 186.
 Automated Language Processing System, n° 4,
 p. 403.
 Availability factor, n° 3, p. 266.
- Bangla, n° 3, p. 212.
 Baudelaire, n° 3, p. 217.
 Behaviour, n° 3, p. 226.
 Bridging, n° 3, p. 212.
 Brinkmann, Karl-Heinz, n° 4, p. 397.
- Cairo Academy, n° 2, p. 155.
 Carburetion, external, n° 3, p. 272.
 Carburetion, internal, n° 3, p. 272.
 Card-in-slot mechanism, n° 2, p. 130.
 Carnot fraction, n° 3, p. 265.
 Carrier, third level, n° 4, p. 379.
 Catford, n° 4, p. 345.
 Checking phase, n° 2, p. 132.
 Close translation, n° 3, p. 212.
 Coded slot, n° 2, p. 130.
 Cognitive psychologist, n° 1, p. 68.
 Communicative competence, n° 3, p. 211.
 Commuter, n° 4, p. 379 ; n° 4, p. 380.
- Commuter air carrier, n° 4, p. 379.
 Commuter air carrier operator, n° 4, p. 379.
 Commuter airline, n° 4, p. 379.
 Commuter airlines, n° 4, p. 380.
 Commuter flight, n° 4, p. 382.
 Commuter industry, n° 4, p. 383.
 Commuter operator, n° 4, p. 379.
 Competence, n° 3, p. 225.
 Comprehension, n° 1, p. 37 ; n° 4, p. 344.
 Compression ignition engine, n° 3, p. 272.
 Conference interpreter, n° 1, p. 91.
 Conference interpreting, n° 1, p. 49 ; n° 1, p. 74.
 Connector, n° 4, p. 379.
 Consecutive interpretation, n° 1, p. 37.
 Consecutive interpretation training, n° 2, p. 148.
 Consonant rhyme, n° 4, p. 310.
 Construction, n° 1, p. 39.
 Court interpretation, n° 2, p. 151.
 Courtroom, n° 2, p. 148.
 Creative Writer's Handbook, n° 3, p. 287.
 Culture-specific, n° 1, p. 51.
- Data Systems Dictionary, n° 4, p. 397.
 Decoding, n° 3, p. 212 ; n° 3, p. 215.
 Decoding translation, n° 3, p. 213.
 Deflagration, n° 3, p. 273.
 Detonation, n° 3, p. 273.
 Diesel combustion, n° 3, p. 273.
 Discourse structure, n° 3, p. 230.
 Discourse the, n° 1, p. 37.
 Discourse, translation of non-literary, n° 3, p. 217.
 Displacement-type engine, n° 3, p. 267.
 Distant translation, n° 3, p. 212.
 Dostert, n° 1, p. 75.
 Dramatic verse, n° 4, p. 309.
 Dryden, n° 3, p. 215.
 Dual-task training, n° 1, p. 97.
 Dubber, n° 1, p. 91.
- Edinburgh Inventory of Handedness, n° 1, p. 68.
 Electric motor, n° 3, p. 261.
 Elsevier's Dictionary of Jewellery and
 Watchmaking, n° 4, p. 396.
 Encoding, n° 3, p. 212.
 Equilateral hyperbola, n° 3, p. 263.
 Error typology, n° 1, p. 106.
 Escort interpretation, n° 2, p. 152.
 Eurikon experiment, n° 1, p. 91.
 Exhausted, n° 3, p. 263.
 Expander, n° 3, p. 267.
 Expanding unit, n° 3, p. 267.
 Expansion, n° 3, p. 261.
 Expressional fluency, n° 4, p. 330.
 External carburetion, n° 3, p. 272.
- Federal Department of Immigration, n° 2, p. 187.
 Feedback loop, n° 2, p. 132.
 Feeder, n° 4, p. 379.
 Feeder carrier, n° 4, p. 381.
 Feeding, n° 4, p. 381.

- Flame front, n° 3, p. 273.
 Forget, C., n° 4, p. 396.
 Form, n° 3, p. 214.
 Formal competence, n° 3, p. 211.
 Formal module, n° 1, p. 106.
 Formal syntax, n° 1, p. 111.
 Framework, n° 3, p. 224.
 Freelance work, n° 2, p. 190.
 Fuel injection, n° 3, p. 272.
 Functional activity, n° 3, p. 224.
- Gas turbine, n° 3, p. 266.
 Generalisation, n° 1, p. 39.
 Generative linguistic, n° 3, p. 225.
 Glossogenetic, n° 3, p. 284.
 Gounod, n° 4, p. 316.
 Graphical notation, n° 2, p. 129.
- Half rhyme, n° 4, p. 309.
 Heat engine, n° 3, p. 261.
 Heat pump, n° 3, p. 261.
 Hindi, n° 3, p. 212.
 Hydraulic motor, n° 3, p. 261.
- I.c. engine, n° 3, p. 268.
 Ignition-controlled engine, n° 3, p. 272.
 Ignition system, n° 3, p. 272.
 Information processing approach, n° 1, p. 37.
 Informative utterance, n° 3, p. 228.
 Injection, fuel, n° 3, p. 272.
 Injection system, n° 3, p. 273.
 Input analyser, n° 2, p. 130.
 Intended meaning, n° 1, p. 108.
 Inter-cultural communication, n° 1, p. 74.
 Inter-language reformulation, n° 3, p. 211.
 Inter-lingual communication, n° 1, p. 74.
 Interactional, n° 3, p. 226.
 Interactive process, n° 2, p. 129.
 Internal carburetion, n° 3, p. 272.
 Internal combustion engine, n° 3, p. 268.
 Interpretation process, n° 1, p. 37.
 Interpreting, n° 2, p. 186.
 Interpreting strategy, n° 1, p. 109.
 Iraqi Academy, n° 2, p. 156.
 Iraqi Scientific Academy, n° 2, p. 156.
 Isobaric, n° 3, p. 263.
 Isothermal expansion, n° 3, p. 263.
- Jordanian Academy, n° 2, p. 156.
- Kinetic energy, n° 3, p. 261.
 Kintsch and Van Dijk model, n° 1, p. 37.
 Knowledge, n° 3, p. 226.
 Knowledge of music, n° 4, p. 318.
 Knowledge of prosody, n° 4, p. 318.
 Knowledge of rhyme, n° 4, p. 318.
- Knowledge of vocal technique, n° 4, p. 318.
 Kuwait Institute, n° 2, p. 156.
- La Traviata, n° 4, p. 311.
 Language, n° 1, p. 107.
 Language transfer, n° 1, p. 91.
 Large regional, n° 4, p. 380.
 Laurentian University, n° 3, p. 298.
 Level, n° 4, p. 379.
 Linguistic context, n° 3, p. 216.
 Linguistic methodology, n° 3, p. 224.
 Linguistic universal, n° 1, p. 109.
 Linguistic variation, n° 1, p. 112.
 Listener, n° 1, p. 51.
 Literary translation, n° 3, p. 214.
 Literature, translation of, n° 3, p. 213.
 Local, n° 4, p. 380.
 Local airlines, n° 4, p. 380.
 Long-term memory, n° 1, p. 39.
 LSP discourse, n° 3, p. 229.
- Machine aids to translation, n° 4, p. 403.
 Macroproposition, n° 1, p. 39.
 Macrorule, n° 1, p. 39.
 Major, n° 4, p. 380.
 Mapping rule, n° 1, p. 38 ; n° 1, p. 42.
 Marathi, n° 3, p. 212.
 Maximum theoretical efficiency, n° 3, p. 265.
 Meaning, n° 3, p. 214.
 Meaning, unit of, n° 1, p. 37.
 Mechanical energy, n° 3, p. 261.
 Medium regional, n° 4, p. 380.
 Memory exercise, n° 1, p. 97.
 Mental framework, n° 2, p. 129.
 Mental process, n° 1, p. 106.
 Metaphrase, n° 3, p. 215.
 Microproposition, n° 1, p. 39.
 Mozart, n° 4, p. 312.
 Music, knowledge of, n° 4, p. 318.
- National, n° 4, p. 380.
 National Accreditation Authority, n° 2, p. 187.
 National Language Policy, n° 2, p. 188.
 Nida, n° 4, p. 346.
 Non-displacement type engine, n° 3, p. 267.
 Non-literary discourse, translation of, n° 3, p. 217.
 Nonverbal communication, n° 1, p. 49.
 Nonvocal communication, n° 1, p. 50.
 Note-taking system, n° 2, p. 150.
 Nozzle, n° 3, p. 262.
 Nuremberg trials, n° 1, p. 74.
- OAPEC, n° 2, p. 157.
 Off-rhyme, n° 4, p. 309.
 OPEC, n° 2, p. 157.
 Opera translator, n° 4, p. 309.
 Operational model, n° 2, p. 129.
 Otto's cycle, n° 3, p. 266.

- Output synthesizer, n° 2, p. 131.
 Overseas professional qualifications, n° 2, p. 187.
 Overstatement, n° 3, p. 213.
- P-v diagram, n° 3, p. 262.
 Pan-Arab association, n° 2, p. 157.
 Pan-Arab organization, n° 2, p. 156.
 Paraphrase, n° 3, p. 215.
 Paraphrasing, n° 1, p. 97.
 Particularisation, n° 1, p. 39.
 Physical quantity, n° 3, p. 261.
 Pictograph, n° 2, p. 149.
 Polysemy, n° 4, p. 344.
 Polytropic, n° 3, p. 263.
 Pragmatic context, n° 3, p. 216.
 Pressure energy, n° 3, p. 261.
 Pressure-volume diagram, n° 3, p. 262.
 Prime mover, n° 3, p. 268.
 Production, n° 1, p. 37.
 Prosody, knowledge of, n° 4, p. 318.
 Public speaking, n° 2, p. 148.
- Rapid combustion, n° 3, p. 273.
 Ray, Punya Sloka, n° 3, p. 214.
 Receptivity, n° 1, p. 50.
 Rectangular hyperbola, n° 3, p. 263.
 Reencoding, n° 3, p. 215.
 Reencoding translation, n° 3, p. 213.
 Reexpression, n° 3, p. 211.
 Reference, n° 3, p. 216.
 Reformulation, n° 3, p. 211.
 Regional, n° 4, p. 380.
 Regional air carrier, n° 4, p. 381.
 Regional carrier, n° 4, p. 381.
 Repetition, n° 3, p. 211.
 Reproduction, n° 3, p. 211.
 Research institute, n° 2, p. 156.
 Restructuring, n° 2, p. 129.
 Restructuring phase, n° 2, p. 130.
 Reversible, n° 3, p. 265.
 Rhetorical, n° 3, p. 224.
 Rhyme, knowledge of, n° 4, p. 318.
 Ring, n° 4, p. 310.
- Sameness, n° 1, p. 111.
 SASO, n° 2, p. 157.
 Satellite television, n° 1, p. 91.
 Saudi Arabian Standardization Organization, n° 2, p. 157.
 Scheduled air taxis, n° 4, p. 380.
 Schleiermacher, n° 3, p. 213.
 Schmidt, Rudolf, n° 4, p. 397.
 Scientific data, n° 2, p. 155.
 Scientific discourse, n° 3, p. 229.
 Scientific terminology, n° 2, p. 155.
 Screening potential interpreter, n° 1, p. 97.
 Self-ignition, n° 3, p. 271.
 Semantic unit, n° 2, p. 130.
 Sender, n° 1, p. 51.
 Sense, n° 3, p. 216.
- Set of relations, n° 1, p. 109.
 Shadowing, n° 1, p. 97.
 Short, n° 4, p. 381.
 Short-haul, n° 4, p. 382.
 Short-haul carrier, n° 4, p. 381.
 Short-term memory, n° 1, p. 39.
 Signant, n° 3, p. 211.
 Signate, n° 3, p. 211.
 Simultaneous interpretation, n° 1, p. 37.
 Small regional, n° 4, p. 380.
 Social interaction, n° 1, p. 51.
 Spark-ignited engine, n° 3, p. 272.
 Specific speech function, n° 3, p. 228.
 Specification, n° 1, p. 39.
 Speech Act Theory, n° 3, p. 227.
 Steiner, n° 4, p. 346.
 Stirling engine, n° 3, p. 267.
 Student reaction, n° 2, p. 153.
 Style, n° 3, p. 214; n° 3, p. 230.
 Stylistic issue, n° 3, p. 224.
 Subjacency principle, n° 1, p. 111.
 Subtitled, n° 1, p. 91.
 Supplemental, n° 4, p. 380.
 Symbol, n° 2, p. 149.
 Syntactic theory, n° 1, p. 106.
 Syntax, n° 1, p. 106.
 Syrian Scientific Academy, n° 2, p. 155.
- Taber, n° 4, p. 346.
 Technical discourse, n° 3, p. 217; n° 3, p. 229.
 Technology, transfer of, n° 2, p. 155.
 Terminologist, n° 4, p. 343.
 Terminology, n° 2, p. 129; n° 2, p. 130; n° 2, p. 155.
 Terminology of translation, n° 4, p. 343.
 Testing procedure, n° 2, p. 188.
 Textualization, n° 3, p. 232.
 The Abduction from the Seraglio, n° 4, p. 312.
 The Magic Flute, n° 4, p. 309.
 Theoretic cycle, n° 3, p. 265.
 Thermodynamic change, n° 3, p. 261.
 Thermodynamic cycle, n° 3, p. 263.
 Thermodynamic process, n° 3, p. 261.
 Third level, n° 4, p. 379; n° 4, p. 381.
 Third level carrier, n° 4, p. 379.
 Thought, n° 1, p. 107.
 Three-phase model, n° 1, p. 51.
 Three-phase operation, n° 1, p. 37.
 Transactional, n° 3, p. 226.
 Transfer of technology, n° 2, p. 155.
 Transformulation, n° 3, p. 232.
 Translating, n° 2, p. 186.
 Translating for information, n° 2, p. 135.
 Translating for publication, n° 2, p. 133.
 Translating opera, n° 4, p. 309.
 Translating Unit, n° 2, p. 187.
 Translation, n° 4, p. 343.
 Translation models, n° 2, p. 129.
 Translation of literature, n° 3, p. 213.
 Translation of Mozart/Schikaneder, n° 4, p. 309.
 Translation of non-literary discourse, n° 3, p. 217.
 Translation pedagogy, n° 3, p. 224.
 Translation process, n° 2, p. 129; n° 2, p. 135.

Translation, terminology of, n° 4, p. 343.
Translator, n° 1, p. 91.
Trunk, n° 4, p. 380.
Tuning phase, n° 2, p. 131.
Tuning selector, n° 2, p. 131.

Understanding, n° 2, p. 129.
Understanding network, n° 2, p. 130.
Understanding phase, n° 2, p. 130.
Understatement, n° 3, p. 213.
Unit of meaning, n° 1, p. 37.
Urdu, n° 3, p. 212.

Verbal codification, n° 1, p. 49.
Verdi, n° 4, p. 311.
Videotape, n° 2, p. 148.
Visual channel, n° 1, p. 50.
Visual information, n° 1, p. 51.
Vocal technique, knowledge of, n° 4, p. 318.
Voice-over artist, n° 1, p. 91.

Wagner, n° 4, p. 310.
Weak rhyme, n° 4, p. 309.
Working fluid, n° 3, p. 261.
Working memory, n° 1, p. 39.
World knowledge, n° 3, p. 226.